

<i>Napěňovač a ohříváč mléka</i> • NÁVOD K OBSLUZE	CZ	4-9
<i>Napeňovač a ohrievač mlieka</i> • NÁVOD NA OBSLUHU	SK	10-15
<i>Milk frother and milk heater</i> • USER MANUAL	EN	16-21
<i>Tej habosító és melegítő</i> • HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	HU	22-27
<i>Spieniacz i ogrzewacz mleka</i> • INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL	28-33
<i>Schäumer und Milchheizer</i> • BEDIENUNGSANLEITUNG	DE	34-39

ARTTEO

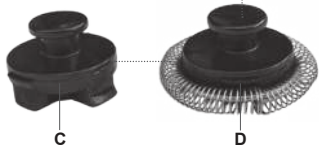
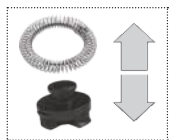
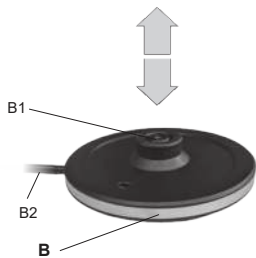
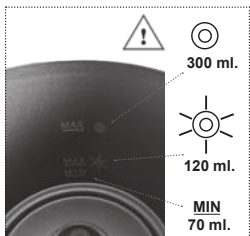
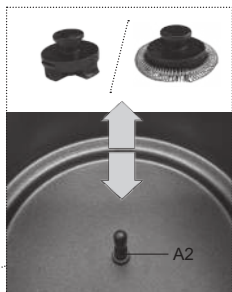
LACCO



31/10/2022

The 'eta' logo in a cursive script.

1



CZ	I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	4
	II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)	6
	III. POKYNY K OBSLUZE	7
	IV. ÚDRŽBA	8
	V. EKOLOGIE	9
	VI. TECHNICKÁ DATA	9
SK	I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	10
	II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1)	13
	III. POKYNY NA OBSLUHU	13
	IV. ÚDRŽBA	14
	V. EKOLÓGIA	15
	VI. TECHNICKÉ ÚDAJE	15
EN	I. SAFETY WARNING	16
	II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)	18
	III. INSTRUCTIONS FOR USE	18
	IV. MAINTENANCE	20
	V. ENVIRONMENT	20
	VI. TECHNICAL DATA	20
HU	I. BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK	22
	II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)	24
	III. KEZELÉSI UTASÍTÁS	25
	IV. KARBANTARTÁS	26
	V. ÖKOLÓGIA	27
	VI. MŰSZAKI ADATOK	27
PL	I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	28
	II. OPIS URZĄDZENIA (Rys. 1)	30
	III. ZALECENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI	31
	IV. KONSERWACJA	32
	V. EKOLOGIA	32
	VI. DANE TECHNICZNE	33
DE	I. SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN	34
	II. BESCHREIBUNG DES WASSERKOCHERS (Abb. 1)	36
	III. INBETRIEBNAHME	37
	IV. WARTUNG	38
	V. UMWELTSCHUTZ	39
	VI. TECHNISCHE DATEN	39

Obrázky jsou pouze ilustrační / Obrázky sú len ilustračné / Product images are for illustrative purposes only / Illusztratív képek / Zdjęcia służą wyłącznie jako ilustracja / Die Abbildungen dienen nur zur Illustration.

Napěňovač a ohříváč mléka

eta 4189, 5189

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možnosti i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.



I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod si uschovejte pro budoucí použití. Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Spotřebič je určen pro ohřev a zpěnění mléka (maximálně **0,12 / 0,3 l**). Přesáhne-li hladina mléka maximální doporučené množství, může dojít k vystříkávání nebo přetečení mléka.

- **POZOR:** Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedené spotřebiče do činnosti.
- Je-li spotřebič v činnosti, zabraňte v kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.
- **Vidlicí napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřýma rukama a taháním za napájecí přívod!**
- Při manipulaci postupujte tak, aby nedošlo k poranění (např. **vrucím mlékem, párou**).
- Spotřebič (topné těleso) je vybaveno tepelnou ochranou proti přehřátí. Pokud k tomu dojde, spotřebič odpojte od el. sítě a nechte vychladnout.
- Podstavec je konstruován a určen pouze pro napájení tohoto spotřebiče, proto není přípustné používat jej pro jiný účel.
- Nikdy se nedotýkejte rotujících dílů. Hrozí riziko zranění!
- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání přístroje, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče (např. **popálení, opaření, požár**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE:

- Spotřebič používejte pouze s podstavcem určeným pro tento typ.
- Spotřebič a podstavec nikdy neponořujte do vody a jiných tekutin (ani částečně)!
- Spotřebič nenechávejte v provozu bez dozoru a kontrolujte ho po celou dobu ohřevu mléka!
- Spotřebič nepoužívejte venku. Na spotřebič neodkládejte žádné předměty.
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a pro podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- **Spotřebič nesmí být použit k ohřevu jiných kapalin než je mléko! Nikdy do nádoby nevkládejte sáčky s čajem, sypané čaje ani žádné jiné příměsi pro výrobu nápojů, nebo polévky a omáčky (výjimku tvoří kakaové prášky na přípravu kakaá)!**

- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrhnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, vařič, trouba, gril**), hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy atd.**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla atd.**). Nikdy spotřebič nepokládejte na plotnu vařiče apod.
- Nepoužívejte spotřebič v prostředí nasyceném výbušnými nebo hořlavými parami.
- Před uvedením do činnosti musí být v spotřebiči mléko. Nádobu neplňte mlékem, pokud je umístěna na podstavci.
- Během provozu spotřebiče se nedotýkejte vnějších povrchů, mohou být horké a může hrozit nebezpečí popálení.
- Před zapnutím spotřebiče se ujistěte, že hladina mléka je mezi značkami **MIN** a **MAX** (viz objemy uvedené v tabulce).
- V případě, že nebudete spotřebič delší dobu používat, doporučujeme podstavec odpojit od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z elektrické zásuvky.

NAPÁJECÍ KABEL:

- Jestliže je napájecí přívod spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Napájecí přívod nikdy nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.

II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

A – Napěňovač

A1 – tlačítko zapnutí / vypnutí a volba funkce *

A2 – hřidel

A3 – držadlo

A4 – víko

B – Odnímatelný podstavec

B1 – středový konektor

B2 – napájecí přívod










C – Míchací nástavec (k ohřevu mléka)

D – Pěnicí nástavec (k dosažení pěny)





* Řídící elektronika zabezpečuje automatické vypnutí spotřebiče po ukončení přípravy.

III. POKYNY K OBSLUZE

Spotřebič je určen k napěnění nebo ohřevu mléka do kávy. Je vhodný pro přípravu laté, kapučína, frappé a jiných nápojů na bázi napěněného nebo horkého mléka. Nejprve odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte spotřebič a veškeré příslušenství. Poté ze spotřebiče i příslušenství odstraňte všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír. Před prvním použitím umyjte části, které přijdou do styku s potravinami, v teplé vodě s přidavkem saponátu, důkladně opláchněte čistou vodou a vytřete do sucha, případně nechte oschnout.

Nástavec	Max. objem	Funkce	Určeno pro
	300 ml. 	 (ohřev)	Teplé mléko , pro míchání a zahřátí mléka (cca 50 - 65 °C)
	120 ml. 	 (ohřev)	Teplá a krémová pěna , pro vytvoření teplé, krémové mléčné pěny s jemnými póry (cca 50 - 65 °C)
	120 ml. 	 (bez ohřevu)	Studená pěna , pro vytvoření studené, krémové mléčné pěny

POUŽITÍ

Podstavec umístěte na vhodný povrch ve výšce minimálně 85 cm, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob a vidlici napájecího přívodu zasuňte do el. zásuvky. Uchopte spotřebič za držadlo **A3**, odejměte víko **A4** prostým vysunutím. Zvolte příslušný nástavec **C/D** (viz funkce ve výše uvedené tabulce) a nasuňte ho mírným tlakem na hřídel **A2** až na doraz. Nalijte mléko do nádoby pod značku (viz maximální objemy ve výše uvedené tabulce). Minimální a maximální množství mléka je vyznačeno symboly **MIN / MAX** ( ) v nádobě. Nacvakněte víko **A4** zpět na své místo a naplněnou nádobu umístěte na podstavec **B**. Stisknutím tlačítka **A1** spotřebič zapnete na funkci  (ohřev), druhým stisknutím tlačítka přepnete na funkci  (bez ohřevu).

Výběr zvolené funkce signalizuje podsvícení příslušné světelné diody funkce.

Spotřebič začne šlehat a případně i ohřívat mléko. Jakmile je proces dokončen, spotřebič se automaticky vypne. Proces přípravy můžete kdykoli zastavit krátkým stisknutím tlačítka **A1**.

Upozornění

- Zvednutím nádoby z podstavce se zruší všechny nastavené funkce.
- Při použití funkce ohřev ponechte nádobu před dalším použitím 2 až 3 minuty vychladnout. Tím bude zaručena správná funkce výrobku.
- **Nástavec na dně nádoby musí být zakrytý mlékem (tj. min. 70 ml.).**
- V případě nedostatečného množství mléka se může spotřebič přehřát (viz. odst. **I. Bezpečnostní upozornění**). V případě nadměrného množství může mléko přetékat.
- Pokud si chcete připravit kakaový nápoj, používejte pouze nástavec **C** a kakaový prášek přisypávejte postupně při míchání mléka, aby na dně nezůstal žádný prášek.

Doporučení

- Množství a kvalita pěny se může velmi lišit bude záviset na mnoha faktorech, použití čerstvého nebo trvanlivého mléka, včetně obsahu tuku, jeho teploty apod.
- Nekonzumujte mléko, které je již dlouhou dobu v nádobě. **Vždy používejte čerstvé mléko.**
- Doporučujeme používat plnotučné kravské mléko s obsahem tuku **> 3,0 %**. Jiné druhy mléka (např. nízkotučné a odstředěné) se během zpěňování chovají odlišně.
- Mléko by mělo být chladné. Objem mléka se během zpěňování zvyšuje.
- Pokud zjistíte, že mléčná pěna je příliš tekutá, doporučujeme ji nechat odležet asi 30 sekund. Během této doby tekuté mléko klesne a mléčná pěna dosáhne lepší konzistence.
- Pokud mléko začne přetékat spotřebič ihned vypněte. Počkejte než trochu vychladne, pak jej ihned vyčistěte (viz odst. **IV. ÚDRŽBA**).

IV. ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte spotřebič od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky! Čištění provádějte až po vychladnutí spotřebiče! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky (např. ostré předměty, škrabky, ředidla nebo jiná rozpouštědla)! Nepoužívejte myčku na nádobí. Po každém procesu ohřevu a zpěňování nádobu a nástavec ihned vyčistěte, abyste zabránili přischnutí zbytků mléka. Normální je, že v průběhu času se barva povrchu mění. Tato změna ale žádným způsobem nemění vlastnosti povrchu. **V žádném případě se nejedná o vadu materiálu nádoby a není to důvodem k reklamaci spotřebiče.**

Uložení

Před uložením se ujistěte, že je napěňovač chladný a suchý. Spotřebič skladujte na bezpečném a suchém místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

V. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

VI. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Příkon (W)	uveden na typovém štítku výrobku
Objem max. (l)	0,3
Hmotnost (kg) cca	0,9
Spotřebič třídy ochrany	I.
Příkon ve vypnutém stavu je	< 0,50 W

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.

UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. – Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte

mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

Symbol  znamená UPOZORNĚNÍ.

Napeňovač a ohrievač mlieka

eta 4189, 5189

ARTTEO, LACCO

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážení zákazníci, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



VŠEOBECNÉ USTANOVENIA:

- Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehladnite si vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
- Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu.
- Deti si so spotrebičom nesmú hrať.
- Spotrebič je určený na ohriatie maximálne **0,12 / 0,3 l** mlieka. Ak hladina mlieka presiahne maximálne odporúčané množstvo, môže vrieť mlieko z nádoby pretiecť.

- **POZOR:** Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevytáhujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!
- Spotrebič je vybavený tepelnou bezpečnostnou poistkou, ktorá automaticky preruší prívod elektrickej energie v prípade prehriatie. Keď sa to stane, spotrebič odpojte od elektrickej siete a nechajte vychladnúť.
- Podstavec je konštruovaný a určený len pre napájanie tohto spotrebiča, preto nie je prípustné používať ho na iný účel. Spotrebič používajte iba s podstavcom určeným pre tento typ.
- Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte v kontakte s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.
- Pri manipulácii postupujte opatrne, aby ste sa neoparili **vriacím mliekom** alebo **parou**.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.
- **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napríklad **popáleniny, obareniny, požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania vyššie uvedených bezpečnostných upozornení.

POUŽÍVANIE SPOTREBIČA:

- Spotrebič používajte iba s podstavcom určeným pre tento typ.
- Spotrebič a podstavec nikdy neponárajte do vody a iných tekutín (ani čiastočne)!
- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby ohrevu mlieka!
- Tento spotrebič nie je určený na vonkajšie použitie.
- Spotrebič je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, moteloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- **Spotrebič nesmie byť použitá na ohrievanie iných tekutín ako mlieka! Nikdy do nádoby nekladajte sáčky s čajom, sypané čaje ani žiadne iné prímеси pre výrobu nápojov alebo polievky a omáčky (výnimka: kakaový prášok na prípravu kakaá)!**
- Nikdy sa nedotýkajte rotujúcich diel. Riziko zranenia!

- Spotrebič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka, variča, teplovzdušnej rúry, grilu**), horľavých predmetov (napr. **záclon, závesov**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Nepoužívajte spotrebič v prostredí nasýtenom výbušnými alebo horľavými parami.
- Pred uvedením do činnosti musí byť v kanvici voda. Vodou ju naplňte iba vtedy, keď je mimo podstavca.
- Počas prevádzky spotrebiča sa nedotýkajte vonkajších povrchov, môžu byť horúce a môže hroziť nebezpečenstvo popálenia.
- Pred zapnutím spotrebiča sa uistite, že hladina mlieka je medzi značkami **MIN** a **MAX** (pozri objemy v uvedenej tabuľke).
- V prípade, že nebudete spotrebič dlhší čas používať, odporúčame podstavec odpojiť od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky.

NAPÁJACÍ KÁBEL:

- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť nahradený výrobcem, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Spotrebič v žiadnom prípade nepoužívajte, ak ma poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne alebo spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch ho odneste do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- Napájací prívod pravidelne kontrolujte. V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Napájací prívod nikdy nekladte na horúce plochy, ani ho nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Zavadením alebo zaťaháním za prívod napr. deťmi môže dôjsť k prevrhnutiu či stiahnutiu spotrebiča a následne k vážnemu zraneniu!
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.

II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1)

A — prístroj na výrobu mliečnej peny

- A1 — tlačidlo zapnutie / vypnutie a voľba funkcie *
A2 — hriadeľ

- A3 — rukoväť
A4 — veko

B — odnímateľný podstavec

- B1 — stredový konektor

- B2 — napájací prívod

C — miešací nadstavec (na ohrev mlieka)










D — penový nadstavec (na dosiahnutie peny)

* Radiaca elektronika zabezpečuje automatické vypnutie spotrebiča po skončení funkcie.





III. POKYNY NA OBSLUHU

Zariadenie je určené na napeňovanie alebo ohrev mlieka do kávy. Je vhodné na prípravu latté, capuccina, frappé a iných nápojov na báze napeneného alebo horúceho mlieka. Najprv odstráňte všetok obalový materiál, vyberte spotrebič a všetko príslušenstvo.

Potom zo spotrebiča aj príslušenstva odstráňte všetky prípadné adhézne fólie, samolepky alebo papier. Pred prvým použitím umyte časti, ktoré prídu do styku s potravinami, v teplej vode s prídavkom saponátu, dôkladne opláchnite čistou vodou a utrite do sucha, prípadne nechajte oschnúť.

Nadstavec	Max. objem	Funkcia	Určené pre
	300 ml. 	 (ohrev)	Teplé mlieko , na miešanie a zohriatie mlieka (cca 50 - 65 °C)
	120 ml. 	 (ohrev)	Teplá a krémová pena , na vytvorenie teplej, krémovej a jemne poróznej mliečnej peny (cca 50 - 65 °C)
	120 ml. 	 (bez ohrevu)	Studená pena , na vytvorenie studenej a krémovej mliečnej peny

POUŽITIE

Podstavec umiestnite na vhodný povrch minimálne 85 cm vysoko, mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb a vidlicu napájacieho prívodu zasuňte do elektrickej zásuvky. Uchopte spotrebič **A** za rukoväť **A3**. Odoberte veko **A4** jednoduchým vysunutím. Vyberte si príslušný nadstavec **C** alebo **D** (pozri funkcie v tabuľke vyššie) a nasuňte ho miernym tlakom na hriadeľ **A2** až na doraz. Mlieko nalejte do nádoby pod značku (pozri maximálne objemy v uvedenej tabuľke). Minimálne a maximálne množstvo je vyznačené **MIN** / **MAX** ( ). Zaciaknite veko **A4** späť na svoje miesto a naplnenú nádobu umiestnite na podstavec **C**. Stlačením tlačidla **A1** spotrebič zapnete na funkciu  (ohrev), druhým stlačením tlačidla prepnete na funkciu  (bez ohrevu). Výber zvolenej funkcie signalizuje svit príslušnej svetelnej diódy funkcie. Spotrebič začne šľahať a prípadne aj ohrievať mlieko. Po dokončení procesu sa spotrebič automaticky vypne. Proces prípravy môžete kedykoľvek zrušiť stlačením tlačidla **A1**.

Upozornenie

- Zdvihnutím spotrebiča z podstavca sa zruší nastavená funkcie.
- Pri použití funkcie ohrev ponechajte nádobu pred ďalším použitím 2 až 3 minúty vychladnúť. Tým bude zaručená správna funkcia výrobku.
- **Nadstavec na dne nádoby treba zakryť mliekom (tj. min. 70 ml.).**
- V prípade nedostatočného množstva mlieka sa spotrebič môže prehriať (viď ods. I. Bezpečnostné upozornenia). V prípade nadmerného množstva mlieka môže mlieko pretekať.
- Ak chcete pripraviť kakaový nápoj, použite iba nástavec **C** a kakaový prášok pridávajte postupne počas miešania mlieka tak, aby na dne nezostal žiadny prášok.

Odporúčania

- Množstvo a kvalita peny sa môže veľmi líšiť a závisí od mnohých faktorov, použitia čerstvého alebo trvanlivého mlieka, vrátane obsahu tuku, jeho teploty a pod.
- Nekonzumujte mlieko, ktoré už dlhšiu dobu leží v nádobe. **Vždy používajte čerstvé mlieko** – odporúčame používať plnotučné kravské mlieko s obsahom tuku > 3,0 %. Iné druhy mlieka (napr. nízkotučné a odstredené) sa počas napenenia správajú odlišne.
- Mlieko by malo byť chladné.
- Objem mlieka sa počas napenenia zvyšuje.
- Ak zistíte, že mliečna pena je príliš tekutá, odporúčame ju nechať odležať asi 30 sekúnd. Počas tohto času môže tekuté mlieko klesnúť a mliečna pena dosiahne lepšiu konzistenciu.
- Nesnažte sa mlieko speniť druhýkrát, ak vám mlieko po prvý raz nechutí.
- Ak mlieko začne pretekať spotrebič ihneď vypnite. Počkajte, kým trochu vychladne, potom vyčistite (pozri odstavec **IV. Údržba**).

IV. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky! Spotrebič čistite vždy až po jej vychladnutí! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky (napr. ostré predmety, škrabky, chemické rozpúšťadlá alebo riedidlá) ani umývačku riadu!

Po každom procese ohrevu a spevňovania nádobu a nadstavec ihneď vyčistíte, aby ste zabránili prischnutiu zvyškov mlieka, najmä v oblasti nad vykurovacím telesom. Normálne je, že v priebehu času sa farba povrchu mení. Táto zmena ale žiadnym spôsobom nemení vlastnosti povrchu. V žiadnom prípade to nie je chyba materiálu nádoby a nie je to dôvod na reklamáciu spotrebiča.

Uloženie

Pred uložením sa uistite, že je zpenovač mlieka chladný a suchý. Spotrebič skladujte na bezpečnom a suchom mieste, mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

V. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezat' napájaci prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

VI. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku výrobku
Príkion (W)	uvedené na typovom štítku výrobku
Objem max. (l)	0,3
Hmotnosť (kg) cca	0,9
Spotrebič ochrannej triedy	I.
Príkion vo vypnutom stave	< 0,50 W

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcom.


UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

HOUSEHOLD USE ONLY — *Len na použitie v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS* — *Neponárať do vody alebo iných tekutín.*



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. — *Nebezpečenstvo udusenía.*

Neponaužívajte toto vrecúško v kolískach, postielkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

Symbol  znamená UPOZORNENIE.

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Keep these instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

I. SAFETY WARNING**GENERAL PROVISIONS:**

- Before the first use, read the instructions for use carefully, look at the picture and store the instructions for use for the future. Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your socket. The power cord plug has to be connected to the properly connected and grounded socket according to the national standard.
- This product can be used by children at the age of 8 years and older if they are supervised or if they were instructed regarding use of the appliance in a safe way and if they understand possible risks. User cleaning and maintenance must not be performed by children if they are younger than 8 year and unsupervised. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- The device may be used by persons with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge only if they are under supervision or they have been instructed about using the appliance safely and understand the potential dangers.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance is intended for heating the maximum of **0,12 / 0,3 l** of milk. If the milk level exceeds the maximum recommended amount, hot milk may be splashing out.

- **CAUTION** – Do not use the appliance with a program, time switch or any other part that turns the appliance on automatically as there is a risk of fire if the appliance is not covered or placed properly.
- When the appliance is in operation, prevent pets, plants or insects to get in contact with it.
- **Do not plug the fork of the supply cord into the power outlet and do not unplug the cord with wet hands or by pulling by the supply cord!**
- Use the appliance with the stand designed for this type only and only for its intended purpose.
- Prevent injuries when handling (e.g. **by hot milk**).
- The appliance (heating element) is equipped with heat protection against overheating. If it happens, unplug the appliance from power supply and let it cool down.
- Use this appliance only for the purpose for which it was designed as specified in this user's manual. Never use the appliance for any other purpose.
- The producer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance (e.g. **burning, scalding, fire**) and its guarantee for the appliance does not apply to situations when the safety warnings above are not complied with.

USE OF THE APPLIANCE:

- **Use the appliance with the stand designed for this type only.**
- **Never immerse the appliance and the stand in water and other liquids (even partially)!**
- **Never leave the appliance unsupervised and check it during the whole time of milk heating!**
- This appliance is not intended for outdoor use.
- Never touch rotating parts. Risk of injury!
- The appliance is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!
- The appliance must not be used to heat liquids other than milk! Never put tea bags, loose teas or any other additives for making beverages, or soups and sauces (exceptions are cocoa powders for making cocoa)!
- Use the appliance in the working position only at places with no risk of turning over and in sufficient distance from heat sources (e.g. **heater, stove, cooker, oven, grill**), flammable objects (e.g. **curtains, drapes, etc.**) and wet surfaces (e.g. **sinks, wash basins, etc.**).
- Do not use the appliance in an environment saturated with explosive or flammable steams.
- There must be milk in the appliance before putting into operation. Do not fill the appliance with milk if it is on the stand.
- Do not touch outer surfaces during operation of the appliance, they may be hot and there is a risk of getting burned.
- Before switching on the appliance ensure that the milk level is between MIN and MAX marks.
- If you are not going to use the appliance for longer time, we recommend unplugging the stand from power supply by taking the fork of the power cord out of the socket.

POWER CORD:

- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Never use the appliance if its power cord or plug is damaged, if it does not work properly, if it fell down and was damaged or if it fell to water. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.
- Never put the power cord on hot surfaces or do not let it hang over the edge of a table or a work top. Plugging or pulling the power cord e.g. by children can result in tilting over or drawing the appliance down and serious injury!
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)**A – milk frother**

A1 – mode button – switching the appliance on/off and selecting the function *

A2 – shaft

A3 – handle

A4 – lid

B – removable stand

B1 – central connector

B2 – power cord










C – mixing adapter (intended for heating of milk)

D – foaming adapter (intended for making a milk foam)

* The length of the program depends on the selected function as well as the amount of used milk.





III. INSTRUCTIONS FOR USE

The device is intended for foaming/heating of coffee milk. It can be used for making Latte, Cappuccino, Frappe and other drinks with milk foam/hot milk. First remove all packaging materials, take out the milk frother all accessories. Then remove all adhesive foils, stickers and paper from the milk frother and accessories. Before the first use, wash all parts, which will be in contact with food, in warm water with a mild detergent, thoroughly rinse in clear water and wipe dry or let dry.

Attachment	Max. volume	Function	Intended for
	300 ml. 	 (heating)	Warm milk , for mixing and heating milk (50 - 65 °C)
	120 ml. 	 (heating)	Warm and creamy foam , for warm creamy and fine pored milk foam (50 - 65 °C)
	120 ml. 	 (without heating)	Cold foam , for cold, creamy milk foam

APPLICATIONS

Place the stand on a suitable surface, in the height of about 85 cm, out of reach of children and incapacitated persons and plug the fork of the power cord to the electric socket. Hold the milk frother **A** on the handle **A3** and shift lid **A4** to remove it. Take adequate adapter **C/D** (see function in the table above) and press it onto shaft **A2**, up to the stop. Pour milk into the vessel below the mark (observe maximum amounts in the table above).

The minimum and maximum amount of milk is indicated **MIN / MAX** ( ) on the inner wall of the vessel. Place lid **A4** back onto the vessel and put the vessel onto removable base plate **B**. Press the **A1** button to switch the appliance to function  (heating), press the button again to switch to function  (no heating). Selected function will be highlighted by the relevant LED of the function. The device starts whipping or, as the case may be, heating the milk. As soon as the process is completed, the device will switch off automatically. The process can be stopped by short pressing button **A1** at any time.

Notice

- Lifting the container off the stand cancels all the set functions.
- When using the heating function, let the container cool down for 2 to 3 minutes before using it again. This will guarantee the correct function of the product.
- **The adapter on the bottom of the vessel must be immersed in milk (min. 70 ml.).**
- Overheating of the device can occur in case of insufficient amount of milk. Overflowing can occur in case of excessive amount of milk.
- If you want to prepare a cocoa drink, use only the **C** attachment and add the cocoa powder gradually while stirring the milk so that no powder remains at the bottom.

Note

- The amount and quality of the foam can strongly differ, depending on many factors, such as use of fresh or treated milk, content of milk fat, milk temperature and more.
- Do not use the milk that has been stored in a vessel for a long time. **Always use fresh milk.**
- We recommend using whole cow milk, fat content > 3.0%. Other kinds of milk (e.g. low-fat or skimmed milk) will have a different behaviour during foaming.
- The milk should be cold.
- The volume of milk will increase by foaming.
- If the milk foam seems to be very thin, wait for approximately 30 seconds. During this period of time, liquid milk can drop and the foam will have a better consistence.
- If the milk starts overflowing, switch off the device immediately, allow it to cool and then clean it (see **IV. Maintenance**).

IV. MAINTENANCE

Unplug the appliance from power supply by taking the fork of the power cord out of the socket! Clean the kettle only when it is cooled down! Do not use rough and aggressive detergents (e.g. sharp objects, scrapers, diluting agents or other solvents)!

Also do not use any pressure cleaning equipment (e.g. dishwasher). Clean the vessel and the adapter immediately after each use, thus avoiding the rests of milk to become dry. Let all the parts dry properly after maintenance. The surface colour will change over time which is normal. This change does not affect the surface properties. It is not material defect of the container and the appliance is not subject to a complaint for this reason.

Storage

Make sure that the appliance is cold and dry before storage. Store the appliance in a safe and dry place, out of the reach of children and incapacitated persons.

Expert service must do the large maintenance or to intervene into inside parts of the appliance! Non-observance of the instructions of the manufacturer cancels the right for guarantee repair!

If you are unable to fix the problem, or if you need any further information about the appliance or service centres, please contact your distributor.

V. ENVIRONMENT



Printed signs of materials used for manufacture, packing, components and accessories, as well as their recycling, are on all the pieces if their dimensions enable it. The symbols on the product or in the accompanying documentation mean that the used electric or electronic products must not be disposed together with municipal wastes. Please, hand them over to the collection points designed for their correct disposal, where they will be accepted free of charge. By correct disposal of this product you can help to preserve valuable natural resources and help to prevent possible negative impacts to the environment and to human health, which could be the results of incorrect waste disposal. For further details ask the municipal authorities or the nearest collecting point. Penalties can be charged for incorrect disposal of such wastes, according to national regulations. If the appliance is to be put out of operation definitely, we recommend cutting off the feeder cable, to disable its use.

VI. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	shown on the type label of the appliance
Absorbed power (W)	shown on the type label of the appliance
Max. volume (l)	0.3
Weight (kg) approximately	0.9
Protection class of the appliance	I.
Input in off mode is	< 0.50 W

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

HOUSEHOLD USE ONLY; DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS;



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

The  symbol indicates a WARNING.

Tej habosító és melegítő

eta 4189, 5189

ARTTEO, LACCO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a garancialevéllel, pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.



I. BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

ÁLTALÁNOS MEGÁLLAPÍTÁSOK:

- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót a későbbi felhasználás céljaira gondosan őrizze meg. Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- **A készüléket 8 éven felüli gyermekek, valamint a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nem töltötték be a 8. életévüket és azt is csak felügyelet mellett láthatják el. 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetékének hatósugarán kívül tartózkodhatnak.**
- **A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!**
- **A készüléket legfeljebb 0,12 / 0,3 l tej forralására alkalmas. Amennyiben a vízszint meghaladja a maximális megengedett értéket, a forró tej kifröccsenése fenyeget.**

– A készüléket nem használhatják felügyelet nélkül olyan személyek, akik alacsonyabb fizikai és szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs tapasztalatuk és nem ismerik a használati utasításokat, kizárólag abban az esetben használhatják, ha a készülékek használatáról írt utasításokat és a lehetséges veszélyeket megértik!

- **FIGYELEM:** Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval vagy bármely olyan alkatrészsel összekapcsoltan, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet.
- **A tápkábel villásdugóját soha ne dugja csatlakozóaljzatba, illetve soha ne húzza onnan ki nedves kézzel, vagy a kábelnél fogva!**
- A készülék használata során mindig ügyeljen arra, hogy senki ne sérüljön meg (pl. **forró tej, vagy gőzzel**).
- A kannát kizárólag a típusnak megfelelő talppal használja.
- A készüléket csak arra a célra használja, amire szánva van, és ahogy a használati útmutatóban le van írva. A készüléket soha se használja más célra.
- A készülék (fűtőteste) túlmelegedés elleni hőbiztosítóval rendelkezik. Ha ez bekövetkezik, akkor válassza le a készüléket az el. hálózatról és hagyja lehűlni.
- A gyártó nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **égési sérülés, leforrázás, tűz**), továbbá a fenti biztonsági utasítások be nem tartása esetén nem köteles jótállást nyújtani a készülékre.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA:

- **A készüléket kizárólag a típusnak megfelelő talppal használja.**
- **Tilos a készüléket és a talpat vízbe, vagy más folyadékba meríteni (részben is)!**
- **A terméket soha ne hagyja bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül, és bekapcsolt állapotában folyamatosan ellenőrizze.**
- A készüléket tilos a szabadban használni!
- Ne érjen a forgó részekhez. Balesetveszély!
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast“ típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- A készüléket kizárólag tej forralására alkalmas, más folyadékok melegítése tilos. A tartály ne tegyen filteres, vagy ömlesztett teát, sem egyéb ital adalékot, hozzávalót (kivéve a kakaóporok kakaó készítéséhez)!

- A készüléket kizárólag az előírt módon, felborulással nem fenyegető helyen, hőforrásoktól (pl. kályha, tűzhely, főzőlap, forrólevegős sütő, grill), gyúlékony anyagoktól (pl. függönyök stb.) és nedves felületektől (pl. mosogatótál, mosdótál stb.) megfelelő távolságban használja.
- Ne használja a készüléket robbanás veszélyes helyeken!
- Bekapcsolás előtt a készüléket mindig töltsen meg tejjel. Tilos a talpra helyezett készüléket tejvaló feltöltése.
- Üzem közben ne érintse meg a készülék külső felületeit, azok forrók lehetnek és égési sérülés veszélye fenyeget.
- A készüléket bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a tejszint a MIN és MAX érték között legyen!
- Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, húzza ki a talp csatlakozó kábelének villásdugóját a hálózati csatlakozóaljzatból.

A CSATLAKOZÓ KÁBEL:

- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere, vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy ezzel elkerüljük a veszélyes helyzet kialakulását.
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke, vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen, ha az leesett és megsérült, vagy ha vízbe esett. Ilyen esetekben adja át a készüléket szakszervizi vizsgálatokra, annak biztonsága és helyes működése, ellenőrzése céljából.
- Soha ne helyezze a vezetéket forró felületre, ne hagyja az asztal, vagy a munkalap szélén át leelőgni. A csatlakozóvezetékbe történő beakadással, vagy a csatlakozó vezeték pl. gyermekek által történő meghúzásakor a készülék felborulhat, vagy leeshet és azt követően komoly sérülés történhet!
- A csatlakozóvezeték nem szabad éles, vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megrongálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken át hajlítani.

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)

A – Tej habosító

- A1 – MODE gomb – be / ki kapcsolása és funkció kiválasztása *
- A2 – tengelyt
- A3 – fogantyú
- A4 – fedél

B – Levehető talp

B1 – központi konnektor








B2 – csatlakozókábel

C – Keverő tartozék (tej melegítéséhez)**D – Habosító tartozék** (nagy mennyiségű tejhab készítéséhez)

* A program hossza a kiválasztott funkciótól és a felhasznált tej mennyiségétől függ.



III. KEZELÉSI UTASÍTÁS

A készüléket kávéba való tej melegítéséhez, vagy habosításához tervezték. Ideális a latté, capuccino, frappé és más, habosított, vagy meleg tejet tartalmazó italok készítéséhez. Első lépésben távolítsa el az összes csomagoló anyagot, vegye ki a készülék és a tartozékokat. Majd távolítson el a készülék és a tartozékokról minden fóliát, matricát és papírt. Első használat előtt mossa el azokat a részeket, amelyek az élelmiszerekkel érintkeznek, használjon enyhén mosogatószeres vizet. Utána alaposan öblítse el a gépet langyos vízzel, törölje el, vagy hagyja megszáradni.

Tartozék	Max. kapacitás	Funkció	Szánt
	300 ml. 	 (fűtés)	Meleg tej , tej keverése és melegítése (50 - 65 °C)
	120 ml. 	 (fűtés)	Meleg és krémes hab , meleg és krémes tejhab készítése (50 - 65 °C)
	120 ml. 	 (fűtés nélkül)	Hideg hab , hideg és krémes tejhab

ALKALMAZÁSOK

Helyezze a talapatot megfelelő felületre min. 85 cm magasságban, gyermekek és nem önjógu személyek által nem hozzáférhető helyre és a csatlakozó vezeték villásdugóját dugja bele az el. dugaszolóaljzatba. Fogja meg a készülék fogantyúját **A3** és vegye le a fedelet **A4** sima húzó mozdulattal.

Válassza ki a megfelelő tartozékot **C/D** (lásza a táblázat) és helyezze azt enyhe nyomással a tengelyre **A2** ütközésig. Öntse bele az edénybe a tejet (lásza a táblázatban lévő maximális kapacitásokat). A tejen maximális és minimális mennyisége az edényben látható **MIN / MAX** (☼ ☉). Helyezze vissza a fedelet **A4** és a feltöltött edényt tegye vissza a bázisra **B**. Nyomja meg az **A1** gombot, hogy a készüléket  (fűtés) funkcióra kapcsolja, nyomja meg ismét a gombot az  funkcióra (nincs fűtés) kapcsolásához. A kiválasztott funkciót a hozzátartozó dióda világítása jelzi. A készülék elkezd keverni és esetleg melegíteni a tejet. Ha a folyamat befejeződik, a készülék automatikusan kikapcsol. A készítemi folyamatot bármikor meg lehet állítani az **A1** gomb rövid megnyomásával.

Figyelem

- A tartály talpról való leemelése után minden beállított funkció törlődik.
- A fűtési funkció használatakor hagyja lehűlni a tartályt 2-3 percig, mielőtt újra használná. Ez garantálja a termék megfelelő működését.
- **Az edény alján lévő tartozék a tejszen kell legyen teljesen (min. 70 ml.).**
- Nem elegendő tej mennyiség esetén a készülék túlmelegedése fordulhat elő. Több, mint a megengedett tej mennyisége esetén a tej feldolgozás közben kifolyhat.
- Ha kakaós italt szeretne készíteni, akkor csak a **C** tartozékot használja, és fokozatosan adja hozzá a kakaóport, miközben keveri a tejet, hogy ne maradjon por az alján.

Megjegyzés

- A hab minősége és mennyisége több tényezőtől függ, mint pl. friss, vagy tartós tej használata, zsírszázalék, hőmérséklet, stb.
- Ne fogyasszon olyan tejet, amely már hosszabb ideje bent van az edényben.

Mindig friss tejet használjon.

- Zsíros tehén tej használatát javasoljuk, **> 3,0%-os** zsírszázalékkal. Másfajta tej habosítás közben máshogyan viselkedik. – A tej hideg kell hogy legyen.
- Ha túl folyós a hab, javasoljuk azt hogy kb. 30 másodpercig hagyja pihenni. Ennyi idő alatt lehetséges, hogy a folyós tej az edény aljára kerül és a hab így jobb konzisztenciával rendelkezik majd.
- Ne próbálja a tejet másodsorra habosítani, ha az elsőre nem ízlik.
- A tej kapacitása a habosítás miatt a feldolgozás közben nagyobb lesz.
- Ha a tej elkezd kifolyni, azonnal kapcsolja ki a készüléket. Várjon mire kihűl és rögtön tisztítsa meg (lásza a **IV. Karbantartást**).

IV. KARBANTARTÁS

Minden karbantartás előtt kapcsolja ki a fogyasztót, a villásdugó csatlakozójából való kihúzásával áramtalanítsa, majd a tisztítás előtt hagyja kihűlni! Soha ne használjon durva vagy agresszív tisztítószeret (pl. éles tárgyakat, kaparót, hígítókat vagy egyéb oldószereket)! Ne használjon nagynyomású mosóberendezést (pl. mosogatógépet). Minden melegítés és habosítás után tisztítsa meg az edényt annak érdekében, hogy semmilyen tej maradék ne száradjon bele az edénybe. Karbantartás után hagyja annak valamennyi részét rendben megszáradni. A használat során idővel a felület színe megváltozik, ami normális jelenség. Ez a változás azonban semmiképpen sem befolyásolja a felület tulajdonságait.

Tárolás

A készülék tárolási elhelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék lehűlt és száraz-e. A készülék tárolja biztonságos és száraz, gyermekek és nem önjögű személyek részére nem hozzáférhető helyen.

A készülék elektromos részeibe való beavatkozást igénylő alkatrészcsereket kizárólag szakszerviz végezhet! A gyártói utasítások figyelmen kívül hagyása a garanciális javításra való jogosultság megszűnését vonja maga után!

Ha nem sikerül Önnek megoldani a problémát vagy szüksége lenne további információkra a készülék és annak szervizhálózata vonatkozásában, akkor vegye fel a kapcsolatot eladójával.



V. ÖKOLÓGIA

Amennyiben annak méretei megengedik, minden darabon feltüntetésre kerülnek nyomtatásban a csomagoláshoz, alkatrészekhez és tartozékokhoz felhasznált anyagok, valamint az újrahasznosításukra vonatkozó információk. A feltüntetett szimbólumok a terméken vagy a kíséző dokumentáción azt jelentik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékek nem semmisíthetők meg a háztartási hulladékkal együtt. A termék helyes megsemmisítése érdekében a használni már nem kívánt készüléket adja le az arra kijelölt gyűjtőtelepen, ahol bevételük térítésmentes. A termék előírás szerű megsemmisítésével segíti megőrizni az értékes természeti forrásokat, valamint segít kiküszöbölni a hulladékok helytelen megsemmisítéséből esetlegesen eredő negatív környezeti és egészségügyi hatásokat. További részletes információkat a helyi önkormányzati hivatalban, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepen kérhet. A hulladékot helytelenül megsemmisítő felhasználóra a nemzeti jogszabályozással összhangban büntetés róható ki. Ha a készüléket végérvényesen ki akarja vonni a használatból, vágja el az erőátviteli kábelt, amivel végleg használhatatlanná teszi.

VI. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)	a készülék típusának címkéjén látható
Teljesítményfelvétel (W)	a készülék típusának címkéjén látható
Úrtérfogat (l)	0,3
Súly (kg) kb.	0,9
A készülék érintésvédelmi osztálya	I.
Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban	< 0.50 W

A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja! Illusztratív képek.

A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:

HOUSEHOLD USE ONLY – Kizárólag háztartási használatra alkalmas. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. – Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.

Spieniacz i ogrzewacz mleka

eta 4189, 5189

ARTTEO, LACCO

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także gwarancji, dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



POSTANOWIENIA OGÓLNE:

- Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać instrukcje obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu. Wskazówki zawarte w instrukcji obsługi należy przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w sieci elektrycznej. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka!
- **Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego użytkowaniem. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.**
- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

- Urządzenia jest przeznaczony do ogrzewania maksymalnie **0,12 / 0,3 l** mleko. Jeżeli poziom mleka przekroczy maksymalnie zalecaną ilość, może dojść do przelania gotującej się mleko.
- **UWAGI** – Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakąkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- **Nie wkładaj wtyczki do gniazdka mokrymi rękoma i nie wyjmuj jej ciągnąc za kabel!**
- Urządzenie (element grzewczy) jest wyposażona w bezpiecznik termiczny zabezpieczający przed przegrzaniem. Jeśli tak się stanie, należy odłączyć urządzenie od prądu i ostudzić.
- **Czajnika używaj tylko z odpowiednią podstawą.**
- Unikaj urazów podczas użytkowania (np. **gotującą się mleko lub parą**).
- Nigdy nie używaj urządzenia do celów innych niż te, do których jest przeznaczony oraz w sposób inny niż opisano w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj urządzenia do żadnych innych celów.
- Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia i jego akcesoriów (np. **przypalenie, poparzenie, pożar** itp.). Gwarancja nie obejmuje sytuacji, w których nie zostały dotrzymane wyżej wymienione wskazówki bezpieczeństwa.

UŻYWANIE URZĄDZENIA:

- Urządzenia używaj tylko z podstawą przeznaczoną do jego typu.
- Urządzenia i jego podstawy nie zanurzaj w wodzie i innych cieczach (również częściowo)!
- Urządzenia w trakcie pracy nie pozostawiaj bez nadzoru i kontroluj go przez cały czas gotowania mleko!
- Nigdy nie dotykać wirujących części. Ryzyko obrażeń!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!
- Urządzenie nie może być używane do podgrzewania płynów innych niż mleko! Nigdy nie wrzucaj torebek z herbatą, herbat sypkich ani żadnych innych dodatków do sporządzania napojów, ani zup i sosów (wyjątkiem są proszki kakaowe do sporządzania kakao)!
- Urządzenie używaj tylko w pozycji roboczej i na miejscach, gdzie grozi jego przewrócenie i w dostatecznej odległości od źródeł ciepła (np. **piece, kuchenki, ogrzewacze, piekarniki na gorące powietrze, grill**), przedmiotów łatwopalnych (np. **firanki, zasłony itd.**) i powierzchni wilgotnych (np. **zlewki, umywalki itd.**).
- Nie należy używać w otoczeniu nasyconym oparami wybuchowymi lub łatwopalnymi.
- Przed włączeniem urządzenie upewnij się, że w środku znajduje się mleko. Nie należy napełniać urządzenie stojącego na podstawie.

- Podczas pracy urządzenia, nie wolno dotykać powierzchni zewnętrznych, są gorące i mogą spowodować oparzenia.
- Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że poziom mleko jest pomiędzy znakami MIN i MAX.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używany przez dłuższy czas, zaleca się odłączyć podstawę od prądu.

PRZEWÓD ZASILAJĄCY:

- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, powinien być wymieniony przez producenta, technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom.
- Nigdy nie należy używać urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką, jeżeli nie działa prawidłowo, upadło na ziemię i zostało uszkodzone lub jeżeli wpadło do wody. W takich przypadkach należy dostarczyć urządzenie do serwisu celem jego sprawdzenia.
- Nigdy nie należy kłaść kabla zasilającego na gorących powierzchniach lub zostawiać zwisającego ze stołu lub blatu. Ciągnięcie za przewód np. przez małe dzieci może doprowadzić do przewrócenia lub spadnięcia urządzenia, a w następstwie do poważnego urazu!
- Dopilnuj, aby kabel zasilający nie został uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty i ogień. Nie powinien być zanurzany w wodzie lub załamywać się na ostrych krawędziach.

II. OPIS URZĄDZENIA (Rys. 1)

A – Spieniacz

- A1 – przycisk mode– włączenie / wyłączenie i wybór funkcji *
- A2 – wał
- A3 – uchwyt
- A4 – pokrywka

B – zdejmowana podstawa

- B1 – konektor środkowy

B2 – kabel zasilający

C – nasadka mieszająca (do ogrzewania mleka)

D – nasadka spieniająca (dla uzyskania dużej ilości piany)





* Czas rwania programu zależy od wybranej funkcji i ilości użytego mleka.

III. ZALECENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Urządzenie jest przeznaczone do spieniania lub ogrzewania mleka do kawy. Jest przeznaczone do przygotowania latte, cappuccino, frappe i innych napojów na bazie spienionego lub gorącego mleka. Najpierw trzeba usunąć wszystkie elementy opakowania, wyjąć urządzenie i wszystkie akcesoria. Przed pierwszym użyciem umyć części, które mają kontakt z żywnością w gorącej wodzie z detergentem, spłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha lub pozostawić do wyschnięcia.

Nasadka	Maks. pojemność	Funkcja	Przeznaczony
	300 ml. 	 (ogrzewanie)	Ciepłe mleko , do mieszania i ogrzewania mleka (50 - 65 °C)
	120 ml. 	 (ogrzewanie)	Ciepła i kremowa piana , do wytworzenia ciepłej, kremowej, delikatnie piany mlecznej o dość płynnej konsystencji (50 - 65 °C)
	120 ml. 	 (bez ogrzewania)	Zimna piana , do wytworzenia zimnej, kremowej piany mlecznej

ZASTOSOWANIA

Podstawę umieść na odpowiedniej powierzchni, na wysokości co najmniej 85 cm, z dala od dzieci i osób nieuprawnionych a wtyczkę zasuń do gniazdka. Chwycić urządzenie za uchwyt **A3** i zdjąć wieko **A4** wysuwając je. Wybrać odpowiednią nasadkę **C/D** (patrz funkcje w powyższej tabeli) a nasunąć ją lekko naciskając na wał **A2** do oporu. Nalać mleko do naczynia do znaku (patrz maksymalna objętość w powyższej tabeli). Minimalna i maksymalna ilość mleka jest zaznaczona **MIN / MAX** ( ). Nasadzić wieko **A4** z powrotem na swoje miejsce i napełnione naczynie umieścić na zdejmowanej podstawie **B**. Nacisnąć przycisk **A1**, aby przełączyć urządzenie w funkcję  (grzanie), ponownie nacisnąć przycisk, aby przejść do funkcji  (brak ogrzewania). Wybór wybranej funkcji sygnalizuje świecenie odpowiedniej diody. Urządzenie zacznie miksować i ewentualnie ogrzewać mleko. Jak tylko proces jest dokończony, urządzenie automatycznie wyłączy się. Proces przygotowania można kiedykolwiek zatrzymać krótkim naciśnięciem przycisku **A1**.

Uwaga

- Poprzez podniesienie pojemnika z podstawy zostaną anulowane wszystkie funkcje.
- W przypadku korzystania z funkcji podgrzewania należy odczekać 2 do 3 minut, aby pojemnik ostygł przed ponownym użyciem. Zagwarantuje to prawidłowe działanie produktu.
- **Nasadka na dnie naczynia musi być zakryta mlekiem (min. 70 ml.).**
W razie niedostatecznej ilości mleka urządzenie może się przegrzać.
W razie nadmiernej ilości mleko może przeciekać.
- Jeśli chcesz przygotować napój kakaowy, użyj tylko przystawki **C** i dodawaj stopniowo kakao w proszku, jednocześnie mieszając mleko, aby na dnie nie pozostał proszek.

Rady

- Ilość i jakość piany zależy od wielu czynników, użycia świeżego lub trwałego mleka, zawartości tłuszczu, jego temperatury, itp.
- Nie używać mleka, które już dłuższy czas leży w naczyniu. **Zawsze używać świeżego mleka.**
- Zalecamy używanie pełnotłustego mleka krowiego z zawartością tłuszczu > 3,0 %. Inne rodzaje mleka (np. odtłuszczone i odwirowane) podczas spieniania zachowują się inaczej.
- Mleko powinno być chłodne.
- W razie stwierdzenia, że piana mleczna jest zbyt ciekła, zalecamy jej odleżenie ok. 30 sekund. W tym czasie ciekłe mleko może opaść i piana mleczna uzyska lepszą konsystencję.
- Nie próbować spienić mleka drugi raz, jeżeli mleko za pierwszym razem nie smakuje.
- Objętość mleka podczas spieniania wzrasta.
- Jeżeli mleko zacznie przeciekać, natychmiast wyłączyć urządzenie. Zaczekać chwilę na ostygnięcie, następnie wyczyścić (patrz ust. IV. Konserwacja).

IV. KONSERWACJA

Przed każdą konserwacją odłącz urządzenie od sieci przez wyjęcie wtyczki kabla zasilającego z gniazdka elektrycznego! Czajnik czyść po wystygnięciu! Nie używaj szorstkich i agresywnych środków czyszczących (np. ostre przedmioty, skrobaczki, rozcieńczalniki lub inne rozpuszczalniki)! Nie używaj również żadnych urządzeń do mycia pod ciśnieniem (np. zmywarki). Po każdym procesie ogrzewania i spieniania naczynie i nasadkę natychmiast wyczyścić, aby zapobiec przyschnięciu resztek mleka. Po czyszczeniu pozostawić wszystkie części do wyschnięcia. Normalne jest, że z czasem zmieni się kolor powierzchni. Zmiana ta jednak nie zmienia właściwości powierzchni. W żadnym przypadku nie chodzi o wadę materiału naczynia i nie jest powodem do reklamacji.

Składowanie

Przed składowaniem należy się upewnić, że urządzenie jest zimne i suche. Składować urządzenie w bezpiecznym, suchym miejscu z dala od dzieci i osób nieodpowiedzialnych.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nie dotrzymanie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!

Jeśli nie uda się rozwiązać problemu lub potrzebujesz więcej informacji na temat urządzenia sieci serwisów, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

V. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwórstwa wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy przynieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty.

Dzięki poprawnej utylizacji pomogą państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, na co mogłaby mieć negatywne wpływy niepoprawna utylizacja odpadu. W celu uzyskania następujących szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego. Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie następnie możliwe.

VI. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Objętość maks. (l)	0,3
Waga ok. (kg)	0,9
Klasa izolacyjna	I.
Pobór mocy gdy sprzęt jest wyłączony wynosi	< 0,50 W

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.


OSTRZEŻENIA I SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIACH, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:

HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. – Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojach dziecięcych. Torebkę z

PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!

Symbol  oznacza OSTRZEŻENIE.

Schäumer und Milchheizer

eta 4189, 5189

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Garantieschein, dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung gut auf.

ARTTEO, LACCO

I. SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN

- Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Bestandteil des Gerätes und leiten Sie diese an jeden Benutzer des Gerätes weiter.
- Das Gerät nur an Wechselstrom 220/230 Volt anschließen.
- **Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, sofern sie während der Gerätebenutzung beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und wenn sie die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf von unbeaufsichtigten Kindern nicht durchgeführt werden. Kinder unter 8 Jahren müssen von dem Gerät und seiner Anschlussleitung ferngehalten werden.**
- Verwenden Sie dieses Gerät nur mit der dafür vorgesehenen Basisstation
- Tauchen Sie dieses Gerät oder die Basisstation nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten (auch nicht teilweise)!

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, von dessen Servicewerkstadt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals:
 - wenn es eine beschädigte Anschlussleitung oder Netzstecker hat
 - wenn es nicht richtig arbeitet
 - wenn es auf den Boden gefallen ist und beschädigt ist
 - wenn es ins Wasser gefallen istIn solchen Fällen bringen Sie das Gerät in eine autorisierte Servicewerkstadt, um dort seine Sicherheit und die ordnungsgemäße Funktion überprüfen zu lassen.
- Dieses Gerät ist für eine Erwärmung von maximal **0,12 / 0,3 l** Milch bestimmt. Wenn der Milchpegel die maximal empfohlene Menge übersteigt, kann es zum Herausspritzen von kochendem Milch kommen.
- Vermeiden Sie einen Kontakt mit Haustieren, Pflanzen und Insekten, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung in Haushalten und für ähnliche Zwecke bestimmt (in Geschäften, Büros und ähnlichen Arbeitsplätzen, in Hotels, Motels und anderen Unterbringungseinrichtungen)! Er ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt!
- Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung nicht mit nassen Händen in die elektrische Steckdose und ziehen Sie ihn nicht an der Anschlussleitung aus der elektrischen Steckdose!
- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb und kontrollieren Sie es über den gesamten Zeitraum der Milchwärmung (Ausnahme: Kakaopulver zur Herstellung von Kakao)!!
- Die Basisstation ist nur für den Anschluss dieses Gerät konstruiert und bestimmt, deshalb darf sie nicht für einen anderen Zweck verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht im Außenbereich.
- Legen Sie auf das Gerät keine Gegenstände ab
- Berühren Sie niemals rotierende Teile. Verletzungsgefahr!

- Dieses Gerät darf nicht zur Erwärmung von anderen Flüssigkeiten als Milch verwendet werden! Legen Sie niemals in den Kocher Teebeutel, losen Tee und auch keine anderen Mischungen für die Zubereitung von Getränken ein!
- Verwenden Sie das Gerät nur in der Arbeitsposition an Stellen, wo er nicht umkippen kann und in einer ausreichenden Entfernung von Wärmequellen (z.B. **Öfen, Herden, Kochplatten, Backöfen, Grills**), brennbaren Gegenständen (z.B. **Vorhängen, Gardinen** usw.) und feuchten Oberflächen (z.B. **Spülen, Waschbecken** usw.).
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosiven oder mit brennbaren Dämpfen gesättigten Umgebung. Der Gerät darf nicht in Räumlichkeiten verwendet werden, in denen Chemikalien, Farben und weitere brennbare, explosive, flüchtige oder gesundheitsschädliche Stoffe verwendet oder gelagert werden.
- Vor der Inbetriebnahme muss sich im Kocher Milch befinden. Füllen Sie den Gerät nicht mit Milch, wenn er auf der Basisstation steht.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten das Gerät, dass sich der Milchpegel zwischen den Marken MIN und MAX befindet.
- Das Gerät (Heizkörper) ist mit einer Thermo-sicherung gegen Überhitzen ausgestattet. Trennen Sie in diesem Fall das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es wieder mit kaltem Milch füllen.
- Im Fall, dass Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benutzen, empfehlen wir Ihnen die Basisstation vom elektrischen Netz zu trennen.
- Die Anschlussleitung des Gerätes darf nicht durch scharfe oder heiße Gegenstände, offenes Feuer beschädigt sein, sie darf nicht in Wasser getaucht und auch nicht über scharfe Kanten gebogen werden.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Anschlussleitung. Legen Sie die Anschlussleitung nicht auf heißen Flächen ab, lassen Sie sie nicht über den Rand eines Tisches oder einer Arbeitsplatte hängen. Durch Hängenbleiben oder Ziehen an der Anschlussleitung z.B. durch Kinder kann es zum Umkippen bzw. Herabziehen des Geräts und nachfolgend zu einer ernsthaften Verletzung kommen!
- Falls es erforderlich ist, ein Verlängerungskabel zu verwenden, muss dieses unbeschädigt sein und den geltenden Normen entsprechen.
- Verwenden Sie diesen Gerät einschließlich Zubehör nur zu dem Zweck, für den er laut Gebrauchsanleitung bestimmt ist.
- **WARNUNG:** Bei unsachgemäßem Gebrauch das Gerät besteht Verletzungsgefahr.
- Der Hersteller haftet nicht für durch eine falsche Nutzung verursachte Schäden (z.B. Verbrennungen, Verbrühungen, Feuer). Bei Nichteinhaltung der oben aufgeführten Sicherheitshinweise kann keine Garantie gewährt werden.

II. BESCHREIBUNG DES WASSERKOCHERS (Abb. 1)

A – Schäumer

- A4 – MODE Taste – Einschaltung/Abschaltung und Auswahl der Funktion *
- A2 – Schacht
- A3 – Griff
- A4 – Deckel

B – Basisstation

- B1 – Zentraler Anschluss
- B2 – Anschlussleitung










C – Aufsatz zum Rühren (bestimmt zum Erhitzen einer Milch

D – Aufsatz zum Schaum (eine große Menge Schaum zu erreichen)





* Die Länge des Programms hängt von der ausgewählten Funktion und der verwendeten Milchmenge ab.

III. INBETRIEBNAHME

Das Gerät dient zum Aufschäumen oder Erhitzen von Milch in Kaffee. Es eignet sich zur Zubereitung von Latte, Cappuccino, Frappe und anderen Getränken auf der Basis von Schaum oder heißer Milch. Entfernen Sie zuerst sämtliches Verpackungsmaterial, entnehmen Sie den Gerät und sämtliches Zubehör. Entfernen Sie dann vom Gerät sowie vom Zubehör alle eventuellen Klebefolien, Aufkleber oder Papier. Waschen Sie vor der ersten Benutzung die Teile, welche in Kontakt mit Lebensmitteln kommen, in warmen Wasser unter Hinzugabe von Spülmittel, spülen Sie sie gründlich mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie sie ab, lassen Sie sie eventuell trocknen.

Aufsatz	Max. Volumen	Funktion	Bestimmt für
	300 ml. 	 (heizung)	Warme Milch zum Mischen und Erhitzen von Milch (50 - 65 °C)
	120 ml. 	 (heizung)	Warmer und cremiger Schaum , um einen warmen, cremigen, fein gegossenen Milchschaum zu erzeugen (50 - 65 °C)
	120 ml. 	 (ohne Heizung)	Kalter Schaum , um einen kalten, cremigen Milchschaum zu erzeugen

Verwender

Stellen Sie den Ständer auf eine geeignete Oberfläche in einer Höhe von mindestens 85 cm außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen und stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose. Fassen Sie den Griff **A3** und entfernen Sie den Deckel **A4**, indem Sie ihn einfach herausschieben. Wählen Sie den entsprechenden Aufsatz **C/D** (siehe Funktionen in der obigen Tabelle) und drücken Sie ihn mit leichtem Druck bis zum Anschlag auf die Welle **A2**. Gießen Sie die Milch in den Behälter unterhalb der Markierung (siehe maximale Mengen in der obigen Tabelle). Die minimale und maximale Milchmenge ist im Behälter angegeben **MIN / MAX** ( ). Rasten Sie den Deckel **A4** wieder ein und stellen Sie den gefüllten Behälter auf den abnehmbaren Boden **B**. Drücken Sie die Taste **A1**, um das Gerät auf Funktion  (Heizen) umzuschalten, drücken Sie die Taste erneut, um auf Funktion  (kein Heizen) umzuschalten. Die Auswahl der ausgewählten Funktion wird durch das Licht der jeweiligen LED signalisiert. Das Gerät beginnt zu schlagen und möglicherweise die Milch zu erhitzen.

Sobald der Vorgang abgeschlossen ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Sie können den Garvorgang jederzeit durch kurzes Drücken der Taste **A1** stoppen.

Hinweis

- Durch Abheben des Schäumers von der Basis werden alle eingestellten Funktionen beendet.
- Lassen Sie den Behälter bei Verwendung der Heizfunktion 2 bis 3 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn erneut verwenden. Dadurch wird die korrekte Funktion des Produkts gewährleistet.
- **Der Aufsatz am Boden des Behälters muss mit Milch bedeckt sein (min. 70 ml).**
- Wenn nicht genügend Milch vorhanden ist, kann das Gerät überhitzen. Bei übermäßigen Mengen kann die Milch überlaufen.
- Wenn Sie ein Kakaogetränk zubereiten möchten, verwenden Sie nur den Aufsatz **C** und geben Sie das Kakaopulver nach und nach hinzu, während Sie die Milch umrühren, damit kein Pulver am Boden zurückbleibt.

Anmerkung

- Das Milchvolumen nimmt beim Aufschäumen zu.
- Die Menge und Qualität des Schaums können in Abhängigkeit von vielen Faktoren, der Verwendung von frischer oder langlebiger Milch, einschließlich Fettgehalt, Temperatur usw., stark variieren.
- Verbrauchen Sie keine Milch, die sich schon lange im Behälter befindet.
- **Verwenden Sie immer frische Milch.**
- Wir empfehlen die Verwendung von Vollmilch mit einem Fettgehalt **> 3,0 %**. Andere Milchsorten (z. B. fettarme und Magermilch) verhalten sich beim Aufschäumen anders.
- Die Milch sollte kühl sein.
- Wenn Sie feststellen, dass der Milchschaum zu flüssig ist, empfehlen wir, ihn etwa 30 Sekunden ruhen zu lassen. Während dieser Zeit kann die flüssige Milch abfallen und der Milchschaum erreicht eine bessere Konsistenz.
- Versuchen Sie nicht, die Milch ein zweites Mal aufzuschäumen, wenn Ihnen die Milch zum ersten Mal nicht schmecken.
- Wenn die Milch überläuft, schalten Sie das Gerät sofort aus. Warten Sie, bis es etwas abgekühlt ist, und reinigen Sie es dann (siehe Abt. **IV. Wartung**).

IV. WARTUNG

Trennen Sie vor jeder Wartung den Schäumer vom elektrischen Netz! Führen Sie eine Reinigung erst nach Abkühlung und vollständiger Entleerung des Schäumers durch! Verwenden Sie keine Scheuermittel, organische Lösungsmittel oder Kratzschwämme. Tauchen Sie niemals den Schäumer oder die Basisstation ins Wasser oder andere Flüssigkeiten. Eine Reinigung im Geschirrspüler ist ebenfalls unzulässig.

Reinigen Sie den Behälter und den Auslauf sofort nach jedem Erhitzen und Aufschäumen, um ein Austrocknen der Milchreste zu verhindern. In keinem Fall handelt es sich um Korrosion oder einem anderen Materialmangel den Behälter i und es ist kein Grund zur Reklamation des Gerätes. Normal ist, dass sich im Laufe der Zeit die Farbe der Oberfläche ändert. Diese Änderung verändert jedoch auf keine Weise die Eigenschaften der Oberfläche.

Lagerung

Vor der Lagerung versichern Sie sich, dass das Gerät kalt sind. Bewahren Sie das Gerät ordentlich gereinigt auf einem trockenen, staubfreien Ort auf, außerhalb der Kinder und rechtsunfähigen Personen fernhalten.

V. UMWELTSCHUTZ



Wenn das Gerät dauerhaft außer Betrieb gesetzt werden soll, wird empfohlen, nach der Trennung vom Stromnetz die Anschlussleitung von der Basisstation zu trennen und abzuschneiden. Das Gerät wird dadurch unbrauchbar gemacht. Um das Gerät ordnungsgemäß zu entsorgen, bringen Sie es in eine kommunale Sammelstelle. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes wird dazu beitragen, wertvolle Naturressourcen zu sparen und mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die sonst durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder an die nächste Sammelstelle.

VI. TECHNISCHE DATEN

Spannung (V)	angegeben auf dem Typenschild des Gerätes
Leistungsaufnahme (W)	angegeben auf dem Typenschild des Gerätes
Volumen max. (l)	0,3
Gewicht (kg)	0,9
Gerät der Schutzklasse	I.
Leistungsaufnahme im ausgeschalteten Zustand	< 0,50 W

Jeder Austausch von Teilen, der Eingriffe in die Elektroteile des Gerätes mit sich bringt, muss von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden! Ein Verstoß gegen diese Anweisungen des Herstellers zieht den Verlust der Garantie nach sich! Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor.

HOUSEHOLD USE ONLY – Nur für den Hausgebrauch bestimmt, DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern. Legen Sie den PE-Beutel außerhalb der Reichweite von Kindern ab. Der Beutel ist kein Spielzeug.



Hersteller/ Inverkehrbringer: ETA a.s., Křižíkova 148/34, Karlín, 18600 Praha 8 CZECH REPUBLIK.

Service: Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln.

Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an unsere deutsche Servicezentrale:

Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189, Email: info@eta-hausgeraete.de

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na výrobek uvedený v tomto záručním listu je poskytována záruka po dobu dvacet čtyři měsíců od data prodeje spotřebiteli. Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční doby vznikly chybou výroby nebo vadou použitých materiálů.

Výrobek je možno reklamovat u prodejce, který výrobek prodal spotřebiteli nebo v autorizovaném servisu.

Při reklamaci je nutné předložit: reklamovaný výrobek, originální nákupní doklad, ve kterém je zřetelně uveden typ výrobku a jeho datum prodeje spotřebiteli, případně tento řádně vyplněný záruční list. Záruka platí pouze tehdy, je-li výrobek používán podle návodu k obsluze a připojen na správné síťové napětí.

Spotřebitel ztrácí nárok na záruční opravu nebo bezplatný servis v případě:

- zásahu do přístroje neoprávněnou osobou.
- nesprávné nebo neodborné montáže výrobku.
- poškození přístroje vlivem živelné pohromy.
- používání výrobku pro jiné účely, než je obvyklé.
- používání výrobku k profesionální či jiné výdělečné činnosti.
- používání výrobku s jiným než doporučeným příslušenstvím.
- nesprávné údržby výrobku.
- nepravidelného čištění výrobků zejména v případě, kdy je závada způsobena zbytky potravin, vlasů, domovního prachu nebo jiných nečistot.
- vystavení výrobku nepříznivému vnějšímu vlivu, zejména vniknutím cizích předmětů nebo tekutin (včetně elektrolytu z baterií) dovnitř.
- mechanického poškození výrobku způsobeného nesprávným používáním výrobku nebo jeho pádem.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou, musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku přepravou.

Aktuální seznam servisních středisek naleznete na: **www.eta.cz**

Případné další dotazy zasílejte na **info@eta.cz**, nebo volejte +420 545 120 545.

Veškeré náležitosti uvedené v tomto záručním listu platí pouze pro výrobky nakoupené a reklamované na území České Republiky.

Typ výrobku:

Datum prodeje:

Výrobní číslo:

Razítko a podpis prodávajícího:

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Na výrobok uvedený v tomto záručnom liste je poskytovaná záruka na dobu dvadsaťštyri mesiacov od dátumu prevzatia tovaru spotrebiteľom. Ak má výrobok uviesť do prevádzky iný podnikateľ než predávajúci, začne záručná doba plynúť až odo dňa uvedenia výrobku do prevádzky, pokiaľ kupujúci objednal uvedenie do prevádzky najneskôr do troch týždňov od prevzatia veci a riadne a včas poskytol na vykonanie služby potrebnú súčinnosť. Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré v priebehu záručnej doby vznikli chybou výroby alebo chybou použitých materiálov.

Výrobok je možné reklamovať v ktorejkoľvek prevádzkarni predávajúceho ktorý výrobok predal spotrebiteľovi, v ktorej je prijatie reklamácie v zmysle zákona možné, alebo osoby oprávnenej výrobcom výrobku na vykonávanie záručných opráv. Pri reklamácií je nutné predložiť: reklamovaný výrobok, originál nákupného dokladu, v ktorom je zreteľne uvedený typ výrobku a jeho dátum predaja spotrebiteľovi prípadne tento riadne vyplnený záručný list.

Výrobok je treba používať podľa návodu na obsluhu a musí byť pripojený na správne sieťové napätie.

Pokiaľ výrobok pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku prepravou.

Aktuálny zoznam servisných stredísk nájdete na: www.eta.sk
Prípadné ďalšie dotazy zasielajte na info@eta.cz alebo volajte +420 545 120 545.

Všetky náležitosti uvedené v tomto záručnom liste platia len pre výrobky nakúpené a reklamované na území Slovenskej Republiky.

Typ prístroja:

Dátum predaja:

Výrobné číslo:

Pečiatka a podpis predajca:

KARTA GWARANCYJNA**WARUNKI GWARANCJI**

- 1) Niniejsza gwarancja dotyczy produktów produkowanych pod marką **ETA**, zakupionych w sklepach na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- 2) Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu produktu.
- 3) Naprawy gwarancyjne odbywają się na koszt Gwaranta we wskazanym przez Gwaranta **PL** Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 4) Gwarancją objęte są wady produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- 5) Gwarancja obowiązuje pod warunkiem dostarczenia do Autoryzowanego Zakładu Serwisowego urządzenia w kompletnym opakowaniu albo w opakowaniu gwarantującym bezpieczny transport wraz z kompletem akcesoriów oraz z poprawnie i czytelnie wypełnioną kartą gwarancyjną i dowodem zakupu (paragon, faktura VAT, etc.).
- 6) Autoryzowany Zakład Serwisowy może odmówić naprawy gwarancyjnej jeśli Karta Gwarancyjna nosić będzie widoczne ślady przeróbek, jeżeli numery produktów okażą się inne niż wpisane w karcie gwarancyjnej a także jeśli numer dokumentu zakupu oraz data zakupu na dokumencie różnią się z danymi na Karcie Gwarancyjnej.
- 7) Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Autoryzowany Zakład Serwisowy w terminie 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu do naprawy przez zakład serwisowy, termin ten może być przedłużony do 21 dni roboczych w przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy.
- 8) Gwarancją nie są objęte:
 - wadliwe działanie lub uszkodzenie spowodowane niewłaściwym użytkowaniem (np. znaczące zabrudzenie urządzenia, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz, zalanie płynami itp.) lub użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi i przepisami bezpieczeństwa
 - zużycie towaru przekraczające zakres zwykłego używania przez indywidualnego odbiorcę końcowego (zwłaszcza jeżeli był wykorzystywany do profesjonalnej lub innej czynności zarobkowej)
 - uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi (w tym: wyładowaniami atmosferycznymi, przepięciami sieci elektrycznej, środkami chemicznymi, czynnikami termicznymi) i działaniem osób trzecich
 - uszkodzenia powstałe w wyniku podłączenia urządzenia do niewłaściwej instalacji współpracującej z produktem
 - uszkodzenia powstałe w wyniku zalania wodą, użycia nieodpowiednich baterii (np. ładowanych powtórnie baterii nie będących akumulatorami)
 - produkty nie posiadające wypełnionej przez Sprzedawcę Karty Gwarancyjnej
 - produkty z naruszoną plombą gwarancyjną lub wyraźnymi oznakami ingerencji przez osoby trzecie (nie będące Autoryzowanym Zakładem Serwisowym lub nie działające w jego imieniu i nie będące przez niego upoważnionymi)
 - kable przyłączeniowe, piloty zdalnego sterowania, słuchawki, baterie
 - uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej konserwacji urządzenia
 - uszkodzenia powstałe w wyniku zdarzeń losowych (np. powódź, pożar, klęski żywiołowe, wojna, zamieszki, inne nieprzewidziane okoliczności)
 - czynności związane ze zwykłą eksploatacją urządzenia (np. wymiana baterii)
 - zapisane na urządzeniu dane w formie elektronicznej (w szczególności Gwarant zastrzega sobie prawo do sformatowania nośników danych zawartych w urządzeniu, co może skutkować utratą danych na nich zapisanych)
 - **uszkodzenia (powodujące np. brak odpowiedzi urządzenia lub jego nie włączanie się) powstałe wskutek wgrania nieautoryzowanego oprogramowania.**
- 9) Jeżeli Autoryzowany Zakład Serwisowy stwierdzi, iż przyczyną awarii urządzenia są przypadki wymienione w pkt. 8 lub nie stwierdzi żadnego uszkodzenia, koszty serwisu oraz całkowite koszty transportu urządzenia pokrywa nabywca.

- 9) W wypadku wystąpienia wypadków wymienionych w pkt. 8 Autoryzowany Zakład Serwisowy wyceni naprawę urządzenia i na życzenie klienta może dokonać naprawy odpłatnej. Uszkodzenia urządzenia powstałe w wyniku wypadków opisanych w pkt. 8 powodują utratę gwarancji.
- 10) Wszelkie wadliwe produkty lub ich części, które zostały w ramach naprawy gwarancyjnej wymienione na nowe, stają się własnością Gwaranta.
- 11) W wypadku gdy naprawa urządzenia jest niemożliwa lub spowodowałaby przekroczenie terminów określonych w pkt. 7 a także kiedy naprawa wiązałaby się z poniesieniem przez Gwaranta kosztów niewspółmiernych do wartości urządzenia Gwarant może wymienić Klientowi urządzenie na nowe o takich samych lub wyższych parametrach. W razie niedostarczenia urządzenia w komplecie Gwarant może wymienić jedynie zwrócone części urządzenia lub dokonać zwrotu zapłaconej ceny jednak wówczas jest upoważniony do odjęcia kosztu części zużytych lub nie dostarczonych przez użytkownika (np. baterii, słuchawek, zasilacza) wraz z reklamowanym urządzeniem.
- 12) Okres gwarancji przedłuża się o czas przebywania urządzenia w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 13) W wypadku utraty karty gwarancyjnej nie wydaje się jej duplikatu.
- 14) Producent może uchylić się od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej gdy zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane nieprzewidywalnymi okolicznościami (tj. niepokoje społeczne, klęski żywiołowe, ograniczenia importowe itp).
- 15) Gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza praw konsumenta wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.
- 16) W sprawach nieregulowanych niniejszymi warunkami mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Uszkodzenie wyposażenia nie jest automatycznie powodem dla bezpłatnej wymiany kompletnego urządzenia. Jeżeli reklamujesz słuchawki, pilota, kable przyłączeniowe lub inne akcesoria NIE PRZYSYŁAJ całego urządzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem w celu uzgodnienia sposobu przeprowadzenia procedury reklamacyjnej bez konieczności przesyłania całego kompletu do serwisu.

Kontakt w sprawach serwisowych: Digison Polska Sp. z o.o., Tel. (071) 3577027, Fax. (071) 7234552, internet: <http://www.digison.pl/sonline/>, e-mail: serwis@digison.pl

Nazwa:	Pieczęć i podpis sprzedawcy:
Data sprzedaży:	
Numer serii:	
1. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	2. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:
3. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	4. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:

eta

© DATE 31/10/2022

e.č. 26/2022